

**Zeitschrift:** Inform'elles : bulletin d'information du Bureau de la condition féminine de la République et Canton du Jura  
**Herausgeber:** Bureau de la condition féminine de la République et Canton du Jura  
**Band:** - (1999)  
**Heft:** 33: Les 20 ans du Bureau de la condition féminine

**Vereinsnachrichten:** Programme : manifestations des 20 ans du Bureau de la condition féminine

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PROGRAMME

### MANIFESTATIONS DES 20 ANS DU BUREAU DE LA CONDITION FÉMININE

**VENDREDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 1999, PORRENTRUY**

17h00 - 18h00 : **Hôtel des Halles**  
Visite commentée de l'exposition se tenant dans le cadre du programme Interreg « Coudées franches » : « Parcours dans la violence ordinaire »

18h00 - 19h30 : **Hôtel de Gléresse**  
Partie officielle présentée par Madame Evelyne Fleury, Présidente du Centre de liaison des associations féminines jurassiennes  
Apéritif  
Stand d'information et de présentation du Bureau de la condition féminine et du Centre de liaison

#### **Allocutions :**

Madame Karine Marti, Cheffe du Bureau de la condition féminine  
Monsieur Hubert Theurillat, Maire de Porrentruy  
Madame Marie-Josèphe Lachat, première Responsable du Bureau de la condition féminine  
Madame Elisabeth Baume Schneider, Vice-Présidente du Parlement  
Madame Anita Rion, Ministre de l'éducation

**Remise du prix « Vive les pionnières »,  
par le Président du Gouvernement**

dès 19h30 : **Salle du Séminaire**  
Banquet avec spécialités du terroir  
Animation : Eliane Chytil  
Danse : Vino Montavon et son orchestre « Dixie Hot Seven Jazz Band »

Le bénéfice de la soirée sera intégralement versé à des associations œuvrant en faveur des femmes, de la famille et des enfants.

**SAMEDI 2 OCTOBRE, DELÉMONT**  
**Journée des familles**

- Dès 11h00 : **Accueil et apéritif au Centre l'Avenir**  
 12h00-13h00 : Repas : festival de spaghetti  
 Prix : Fr. 10.-  
 dès 13h00 : Concours de dessin pour les enfants  
 Thème : la famille. Un présent sera remis à chaque enfant  
 15h00 : Lâcher de ballons  
 16h00 : Clôture

L'animation de la journée sera assurée par Edi Hirt ; entrée gratuite

**Bulletin de participation à la soirée du 1er octobre 1999**  
 à retourner jusqu'au **31 août 1999**  
 au Centre de liaison des associations féminines jurassiennes  
 Case postale 195, 2800 Delémont  
 Fax : 032/462 22 14

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

	Oui / Non	Nombre de participant-e-s
Je participe à la visite de l'exposition, ainsi qu'à l'apéritif	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
Je prends part au banquet Prix pour la soirée par personne : fr. 50.- Total à payer :	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
Je désire réserver une chambre à l'hôtel	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
Je réglerai le montant au moyen du bulletin de versement qui me sera envoyé		